

**OBJET / SUBJECT :**

Cette instruction a pour objet de décrire nos conditions générales de vente.

This statement is intended to describe our general conditions of sale

**DOMAINE D'APPLICATION / SCOPE**

Cette instruction s'applique à toute vente réalisée par CIRCOR BODET pour le compte de ses clients.

*This instruction applies to all sales made by CIRCOR BODET on behalf of its clients.*

**HISTORIQUE DES MODIFICATIONS / MODIFICATION HISTORY**

<b>Issue</b>	<b>DATE</b>	<b>PAGES</b>	<b>OBJET DE LA MISE A JOUR / PURPOSE OF THE UPDATE</b>
/	13/03/2006	toutes	Création du document / <i>Document creation</i>
01	01/04/09	toutes	Changement logo / <i>Change logo</i>
02	07/12/12	toutes	Document en bilingue / <i>Bilingual document</i>

**Rédaction / Writing**  
**Nora BOULEKEMA**

**23/11/2012**

**Vérification / Verification**  
**S. LORGERÈ**

**Visa**

**Approbation : D. MAUGER**  
**Date 07/12/12**

**Visa**

**CONDITIONS GENERALES DE VENTES**

Sommaire :

1. GENERALITE
2. CONCLUSION DU CONTRAT
3. ETUDES ET DOCUMENTS
4. CONFIDENTIALITE – PROPRIETE INTELLECTUELLE & INDUSTRIELLE – BREVETS- SAVOIR-FAIRE
5. LIVRAISON ET PRIX
6. EMBALLAGES
7. CONDITIONS DE PAIEMENTS
8. RECEPTION EN USINE
9. TRANSPORTS – DOUANE – ASSURANCE
10. GARANTIES
  - a. Vices ouvrant droit à la garantie
  - b. Durée et point de départ de la garantie
  - c. Obligation du client
  - d. Modalités d'exercice de la garantie
  - e. Dommages intérêts
  - f. Cas des travaux à façon
11. REPARATIONS
12. RESILIATION – ANNULATION DE COMMANDES
13. LITIGES
14. REGLEMENTATION REACH
15. CONTROLE DES EXPORTATIONS
  - ANNEXE A : ventes de Matériels Neufs
  - ANNEXE B : support Après-Ventes

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE ABROAD**

Table of contents:

1. GENERAL CONSIDERATION
2. OFFERS-ACCEPTANCE-COMING INTO FORCE
3. STUDIES AND DOCUMENTATION
4. CONFIDENTIALITY - INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS- PATENT PROTECTION - KNOWHOW
5. DELIVERY - PRICING - QUANTITIES
6. PACKAGING
7. PAYMENT TERMS
8. RECEPTION IN BODET FACTORY
9. TRANSPORTATION - CUSTOMS - INSURANCE
10. GUARANTEES
  - a. Vices entitlement to warranty
  - b. Duration and starting point of the guarantee
  - c. Obligation of customer
  - d. Terms of warranty
  - e. Damages
  - f. Case of Build to print Services
11. REPAIRS
12. CANCELLATION OF ORDERS
13. APPLICABLE LAW- SETTLEMENT OF DISPUTES
14. REACH REGULATIONS
15. EXPORT CONTROL
  - APPENDIX A: New equipment
  - APPENDIX B: After Sales Support

**1. GENERALITES**

Les présentes conditions générales de vente (ci-après « CGV ») s'appliquent à toute fourniture de matériels et/ou de prestations de sous-traitance ou de travaux d'études (ci-après « Fournitures ») de CIRCOR BODET. Elles sont complétées par les Annexes A et B. L'ensemble est consultable à tout moment via le site internet [www.circoraerospace.com/company-circor-customer-info.asp](http://www.circoraerospace.com/company-circor-customer-info.asp)

Les renseignements portés sur les catalogues et notices ne sont donnés qu'à titre indicatif et n'engagent pas CIRCOR BODET.

**2. CONCLUSION DU CONTRAT**

Toute commande de fournitures est régie par les présentes CGV, sous réserve de conditions particulières acceptées par écrit (ci-après « Commande » ou « Contrat »). L'acceptation de l'offre par le client implique son adhésion aux présentes CGV, quelles que soient les clauses pouvant figurer sur ses propres documents. La Commande a force de loi entre les Parties à la date d'acceptation de la Commande par CIRCOR BODET formalisée par accusé de réception. Toute contestation par le client de l'Accusé de Réception sera recevable dans un délai de huit (8) jours à compter de sa date de réception.

Les commandes passées électroniquement sont également soumises aux CGV de Circor Bodet lorsque le système informatique du client empêche l'émission d'Accusé de Réception et des réserves d'usage.

Sauf dispositions contraires, l'offre commerciale CIRCOR BODET a une durée de validité de trois (3) mois à compter de sa date d'envoi.

La fourniture comprend exactement et uniquement le matériel ou les services spécifiés sur la Commande. Toute fourniture complémentaire devra faire l'objet d'un nouveau Contrat entre CIRCOR BODET et le client. Tout avenant ou modification de Commande reçu au-delà de 15 jours calendaires après accusé de réception de la version précédente sera traité comme une Commande indépendante, notamment en termes de prix.

**3. ETUDES ET DOCUMENTS**

Les études et documents de toute nature détenus et réalisés par CIRCOR BODET restent toujours son entière propriété. Ils doivent lui être restitués sur demande, sauf s'il en est disposé autrement entre les Parties.

**1. GENERAL - SCOPE**

These general terms and conditions supplemented by Appendices A and B, altogether "GTC", shall govern all contracts, submission of offers, orders, supply of goods and services (hereafter "Product(s)"), between CIRCOR BODET and its customers available for review and full knowledge under [www.circoraerospace.com/company-circor-customer-info.asp](http://www.circoraerospace.com/company-circor-customer-info.asp)

Offers, pricelists, Product description, data sheets, handouts are not final until acknowledgement by CIRCOR BODET and may be modified and revoked at any time.

**2. OFFERS - ACCEPTANCE – COMING INTO FORCE**

Orders issued by customer shall be governed by these GTC. Any order entrusted to CIRCOR BODET will not be enforced until confirmed by CIRCOR BODET. Acceptance of commercial offer by customer shall induce its acknowledgement and acceptance of GTC.

Any additional or different terms issued by customer shall not constitute the entire agreement and are subject to the written assent of CIRCOR BODET. These GTC shall prevail on whatever other conditions.

The Order is bidding and considered as the law of the parties at the date of acceptance of the Order by CIRCOR BODET by the issuance of written acknowledgment. Any dispute arising out by customer shall be received with a period of eight (8) calendar days from its date of receipt.

Orders placed electronically are also subject to these GTC especially in case customer's computer system parameters prevent issuance of Order Acknowledgement and/or avoid any types of supplier reservations.

Unless otherwise expressly stated, offers issued by CIRCOR BODET have a validity period of three (3) months as from the date of issuance.

Supplies include exactly and only Products as specified on the Order. Any complementary supplies will be agreed upon subject to new agreement between CIRCOR BODET and customer.

Any endorsement or modification of Order received beyond 15 working days after acknowledgment of delivery indicated under previous registered Order will be treated like a new Order including new pricing.

**3. STUDIES AND DOCUMENTATION**

Any proprietary documentation whatsoever, including but not limited to drawings, development studies, design, owned and/or achieved by CIRCOR BODET shall remain at all time its property. At any time, upon request, proprietary documentation shall be returned to CIRCOR BODET.

**4. CONFIDENTIALITE – PROPRIETE INTELLECTUELLE et INDUSTRIELLE- BREVET- SAVOIR FAIRE**

CIRCOR BODET possède une série de Brevets qu'il entend protéger contre toute contrefaçon et/ou copies non autorisées. CIRCOR BODET conserve intégralement la propriété intellectuelle et industrielle de ses études et documents qui ne peuvent être reproduits ni communiqués à des tiers, ni exploités sans son autorisation préalable et écrite.

**5. LIVRAISON – PRIX - QUANTITES**

Sauf stipulations contraires, et quelle que soit la destination du matériel, la livraison est réputée *EXW* (*Incoterms 2010 CCI*) et effectuée dans les établissements de CIRCOR BODET dès leur mise à disposition qui emporte transfert des risques.

Si l'expédition est retardée pour une cause quelconque, indépendante de la volonté de CIRCOR BODET ou sur demande expresse du client, le matériel est emmagasiné et manutentionné dans les conditions de son choix, aux frais et risques du client, CIRCOR BODET déclinant toute responsabilité à cet égard. Ces dispositions ne modifient en rien les obligations de paiement de la fourniture et ne constituent aucune novation. L'expédition ne pourra être retardée au-delà d'un délai de six (6) mois.

En cas de commande de pièces spéciales, il peut être livré 10% en plus ou en moins de quantités reprises sur l'Accusé de Réception moyennant un ajustement du prix.

Les délais contractuels de livraison sont ceux de l'accusé de réception de CIRCOR BODET. Aucune pénalité ou annulation de Commande pour retard de livraison ne pourra être invoquée sans accord préalable et écrit de CIRCOR BODET.

CIRCOR BODET est délié, de plein droit, de tout engagement relatif aux délais de livraison :

1°) dans le cas où les conditions de paiement n'auraient pas été respectées par le client ;

**4. CONFIDENTIALITY - INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS PATENTS – KNOW HOW**

Title to and ownership of any intellectual property rights over Products, including patents, copyrights thereto, shall at all times remain solely and exclusively with CIRCOR BODET.

CIRCOR BODET owns several patents including Tachymeter design that it intends to protect against counterfeiting and/or unauthorized copying of any kind. CIRCOR BODET retains all intellectual property and industrial studies and documents that cannot be reproduced or disclosed to third parties, or used without its prior written authorization. CIRCOR BODET sale of Products does not convey to customer any license or any other right to reproduce, disclose whatsoever express or implied, under any such intellectual property rights.

**5. DELIVERY – PRICING - QUANTITIES**

Except as otherwise agreed, and whatever the Product's use might be, delivery terms are performed *EXW* (*Incoterms 2000 International Chamber of Commerce*). CIRCOR BODET will put Products at disposal within its facilities. Title and risks attached to Product will pass to customer accordingly.

Delivery schedules indicated are non-binding on CIRCOR BODET, and are only given as an estimate. CIRCOR BODET is entitled to perform partial deliveries.

If shipments are to be delayed for any event beyond CIRCOR BODET's control, Product shall be stored and handled at no additional charge and risks for CIRCOR BODET, under available storage provided by CIRCOR BODET. CIRCOR BODET shall not be liable in this respect. These provisions when applicable do not modify or supersede the general terms of payment under article 7.

When supplier's need is to order extra or special parts, it can be delivered 10% more or less than the quantities accepted on the order acknowledgement subject to additional pricing

Delivery dates shall be the dates as specified in the Order as from the date of its acknowledgement by CIRCOR BODET. No penalty or cancellation of Order for delay due to delivery could be invoked without CIRCOR BODET's prior written consent.

CIRCOR BODET shall not be liable and will automatically be relieved from its obligation to deliver:

1°) if the customer does not comply with the terms of payment;

2°) dans le cas où les documents ou matériels à fournir par le client ne seraient pas arrivés à temps voulu ;

3°) en cas de force majeure ou d'événements indépendants de la volonté de CIRCOR BODET tels que : grève sur le site de production de CIRCOR BODET ou de ses fournisseurs, épidémie, réquisition, incendie, inondation, accidents d'outillage, rebut de pièces importantes en cours de fabrication, interruption ou retard dans les transports ou toute autre cause amenant un chômage total ou partiel pour CIRCOR BODET et/ou ses fournisseurs.

Les retards engendrés ne pourront justifier à eux-seuls l'annulation de commandes ou donner lieu à pénalités ou à dommages et intérêts.

Les marchandises voyageant aux risques et périls du client, toutes réserves et réclamations doivent être faites, dans les délais réglementaires auprès des transporteurs par le client et sous sa responsabilité exclusive.

Tout report de Commande ou de poste de Commande au-delà de quinze (15) jours après la date d'accusé de réception donnera lieu à un dédommagement forfaitaire de 3% du montant de la Commande ou du poste annulé assorti dans tous les cas du paiement de la somme forfaitaire de cinq cent (500) Euros correspondant aux frais de gestion auxquels s'ajouteront le coût des en-cours et des stocks non recyclables.

Par ailleurs, si les quantités effectivement commandées ne devaient pas correspondre aux hypothèses de production retenues dans l'offre de CIRCOR BODET, CIRCOR BODET se réserve le droit de reconsidérer ses conditions commerciales.

#### **6. EMBALLAGES**

Sauf disposition particulière stipulée par écrit, les marchandises sont expédiées sous emballage industriel de transport réalisé suivant les règles de l'art.

2°) if documents, item, component, tools, whatever required for the completion of the Order are not provided on time by customer;

3°) in the event of Force Majeure, beyond CIRCOR BODET's control, such as: acts of god, war, disaster, lockout, strike, epidemic, requisition, fire, flood, accidents of tools, transport problems, substantial and abnormal rejection of manufactured products, work interruptions, delay in transportation, partial unemployment suffered by CIRCOR BODET and/or its suppliers, shortages of raw material, energy or transport or any other events affecting CIRCOR BODET or its suppliers.

Pursuant to article 9, Products are shipped under customer's sole liability as from the date of delivery to the designated freight forwarder or to customer. Claims for carriage losses and damages due to transportation must be asserted directly, within lawful prescribed periods by customer and under customer's sole responsibility.

International Terms - International Orders must be shipped on customer's carrier under its account.

In case of postponements of orders, partially or in whole, beyond fifteen (15) working days after the date of order acknowledgment, the Order will be considered as binding and no changes will be admitted. Compensation of 3% of the order price value or of Products' line price may be paid to CIRCOR BODET. Notwithstanding the above, a minimum of five hundreds (500) Euros will be payable at all time by customer in addition to all costs related to work-in-progress and stocks that cannot be recycled.

In addition, if the ordered quantities do not correspond to the production assumptions as retained in the initial offer, CIRCOR BODET may have the right to update its commercial offer.

#### **6. PACKAGING**

Except as otherwise agreed, Products will be dispatched in CIRCOR BODET packaging which comply with the state-of-the-art enforceable in industry.

**7. CONDITIONS DE PAIEMENT**

Les paiements sont faits au nom et pour le compte de CIRCOR BODET, nets et sans escomptes et sont exigibles aux conditions ci-après, à moins que la Commande n'en disposent différemment:

100% à la livraison, paiement par virement bancaire à 30 jours nets à compter de la date d'émission de la facture.

En cas de retard de paiement aux échéances fixées, les sommes dues porteront intérêt de plein droit et sans mise en demeure, sur la base de trois fois le taux d'intérêt légal (*loi LME août 2008*). Une indemnité supplémentaire de traitement administratif de quarante (40) Euros sera également due.

Les termes de paiement ne peuvent être retardés ni modifiés sous quelques prétextes que ce soit, même litigieux.

Aucune compensation ne pourra être effectuée de la seule initiative du client qui devra avertir CIRCOR BODET de tout litige ayant attrait aux paiements.

Toute facture ou partie de facture impayée à son échéance, rend le paiement de toute les factures ou parties de factures adressées au client immédiatement exigibles. CIRCOR BODET a en outre, dans ce cas, la faculté d'annuler le marché ou les commandes en cours et d'en suspendre l'exécution, ainsi que d'exiger le paiement comptant avant expédition de toute nouvelle fourniture quelles que soient les conditions antérieures convenues pour cette Fourniture.

Tout changement de situation du client tel que notamment, la survenance de la vente ou apport de tout ou partie de son fonds de commerce, décès, incapacité, difficultés ou cessation de paiement, liquidation, règlement judiciaire, suspension provisoire des poursuites, dissolution ou modification de forme, même après exécution partielle des marchés ou des Commandes, entraîne les mêmes dispositions que celles prévues en cas de non-paiement de facture.

Les acomptes versés resteront acquis à CIRCOR BODET à titre de dédommagement.

**7. PAYMENT TERMS**

Unless otherwise agreed in writing, invoices will be payable within 30 days from the date of invoice.

Unless specially agreed otherwise, invoices will be paid Excluding VAT, Without discount or unauthorized reduction, pursuant to the relevant order by bank transfer to CIRCOR BODET's bank account

All taxes or contributions, of whatever nature, levied on the price of Product, as well as transport or insurance costs, as the case may be, need to be paid separately by customer

Any delay in payment or partial payment will incur by full entitlement, and without prior notification, the debiting of an irrevocable contractual penalty to a sum of three (3) times the French legal interest rate of the remaining amount as from the due date of the invoice plus forty (40) Euros as administrative charge. (law "LME August 2008").

CIRCOR BODET will be authorized without prejudice to obtain compensation, to cancel or; to suspend the market, the orders in progress or any delivery until payment in cash of remaining orders is made, before releasing supplies.

CIRCOR BODET will retain title in relation to Products sold or delivered until payments in full payment of price and incidental consequences charges (additional costs if any, interest and penalties).

As a consequence, customer expressly undertakes not to sell, transfer, pledge and, as a general concern, alienate Products before settlement has been found. CIRCOR BODET will be irrevocably entitled to ownership rights over Products not entirely paid. CIRCOR BODET may request customer to return back unpaid Products to CIRCOR BODET whether at its facilities in France or another designated location including Affiliates' plants if the following occurs:

Customer fails to make payments, becomes insolvent, bankrupt, requests delayed payment, or direct or indirect change of control over Customer, or Customer transfers all or substantially all its assets to a third party in any manner (including by merger, (partial) split, transfer or contribution of universality or branch of activity), or Death, compulsory and/or judicial incapacity, or Liquidation of the company, or If one or more of the customer's assets are seized.

Advance payment made by customer will not be refunded and will be considered as setoffs.

Nonobstant l'Annexe A des Conditions Générales de Vente de Matériels neufs, si la livraison a été effectuée avant le paiement de la totalité des sommes dues au titre de la fourniture, le matériel livré demeure la propriété de CIRCOR BODET jusqu'à ce qu'elle ait été payée intégralement, dans la mesure où une telle solution est admise par la loi de la situation du matériel. Si cette loi n'admet pas la réserve de propriété, CIRCOR BODET jouit de tous les moyens de droits sur le matériel. Cette disposition n'entraîne pas dérogation aux règles de transfert des risques prévus aux articles 5 et 9, ni à la clause d'attribution de compétence prévue à l'article 13.

#### **8. RECEPTION EN USINE**

Les fournitures ne font l'objet de formalités dans les usines de CIRCOR BODET que si la Commande le prévoit.

#### **9. TRANSPORT - DOUANE - ASSURANCE**

Sauf disposition particulière stipulée par écrit, toutes les opérations de transport, assurance, douane, réception, déchargement, stockage sous abri couvert, gardiennage, manutention, amenée à pied d'œuvre, sont à la charge, aux frais, risques et périls du client, auquel il appartient de vérifier les expéditions à l'arrivée et d'exercer, s'il y a lieu, des recours contre les transporteurs.

#### **10. GARANTIES**

##### **a) Vices ouvrant droit à la garantie.**

CIRCOR BODET s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de conception, de matière ou l'exécution de la prestation dans la limite des dispositions ci-après. Cette garantie ne s'applique pas en cas de vice provenant soit des matières et/ou pièces fournies par le client, soit d'une conception définie par celui-ci.

Notwithstanding Appendix A related to new Products, if delivery is performed before payment, Products under customer's custody will remain the property of CIRCOR BODET until payment in whole is proceed, and as far as permitted by applicable laws. This article shall not supersede articles 5, article 9, and article 13.

#### **8. RECEPTION WITHIN CIRCOR BODET FACILITIES**

Any particular Products might be subject to acceptance within CIRCOR BODET's facilities with issuance of related documentation if Orders request it.

#### **9. TRANSPORTS - DELIVERIES**

Unless otherwise agreed in writing, Product will be transported at cost and risk of customer. CIRCOR BODET will not be liable in any manner for claims related to transportation or possibly damaged package. Customer may claim for recovery directly to the freight forwarder and/or insurance brokers. Customs clearance, acceptance, unloading, and storage under covered shelter, handling, supply on-site, delivery check and inspection shall be borne by customer only.

#### **10. GUARANTEES**

##### **a) Products Guarantee**

CIRCOR BODET guarantees Products to be free from defects in materials and workmanship from the date of delivery for a period of twelve (12) months from that date. If such guarantee is called, the guarantee period shall expire on the date of replacement or until the expiration of the warranty period, whichever occurs last. CIRCOR BODET will repair, refurbish and/or replace free of charge, defective Product or its defective components subject to the terms and limitations hereof. Product Guarantee applies only to Products that have not been misused, intentionally damaged, modified or altered.

Toute garantie est également exclue pour des incidents tenant à des cas fortuits ou de force majeure ainsi que pour les remplacements ou les réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détériorations ou d'accidents provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien et d'utilisation défectueuse ou de toutes détériorations imprévues pouvant résulter d'influences nuisibles qui n'auraient pas été spécifiées par le client avant la Commande.

**b) Modalités d'exercice de la garantie.**

Il appartient à CIRCOR BODET, ainsi avisée, de remédier au vice à ses frais et en toute diligence.

Les travaux résultant de l'obligation de garantie sont effectués en principe dans les établissements de CIRCOR BODET après que le client lui a renvoyé le matériel ou les pièces défectueuses franco de port et d'emballage aux fins de réparation ou de remplacement.

Néanmoins, au cas où, compte tenu de la nature du matériel, la réparation doit avoir lieu sur l'aire d'installation, CIRCOR BODET prend à sa charge les frais de main d'œuvre correspondant à la réparation des matériels CIRCOR BODET, à l'exclusion des frais de transport, du temps passé en travaux préliminaires ou en opérations de démontage ou de remontage rendus nécessaires par les conditions d'utilisation ou d'implantation de ce matériel.

**c) Durée et point de départ de la garantie.**

Cet engagement ne s'applique qu'aux vices qui se seront manifestés pendant une période de douze mois, à défaut d'une durée différente prévue aux conditions particulières.

Sous réserve de paiement intégral des marchandises, la période de garantie court au jour d'acceptation des marchandises ou, à défaut, du jour de livraison, ou de mise à disposition à un expéditeur ou un transporteur. Les pièces de remplacement ou les pièces refaites sont garanties dans les mêmes conditions que le matériel d'origine et ne proroge pas la durée de la garantie.

La période de garantie peut être prorogée d'une durée à celle pendant laquelle le matériel a été immobilisé.

This guarantee does not cover periodic maintenance and repair or components replacements due to wear and tear including obsolescence; damage or defects caused by use, operation or treatment of Products inconsistent with normal professional use; defects due to CIRCOR BODET supplier's default or negligence in designing and/or providing defective components; events caused by Force Majeure, deteriorations or accidents resulting from negligence; damage or changes to Product as a result of misuse including surface damage or changes to the Product;

**b) Obligations of CIRCOR BODET**

In case of a timely and valid complaint for wrongful delivery and pursuant to Annex B, CIRCOR BODET shall at its sole discretion, at no cost for customer:

- replace or repair the concerned Product based on detailed report
- supply equivalent Product
- credit customer for the invoice value of concerned Product

**c) Duration and starting point of Product Guarantee**

Except otherwise agreed in writing, Product Guarantee shall apply only to the defects appearing during the twelve months period as from the date of delivery or, if it fails, the date of delivery to the freight forwarder.

Replaced or/and reworked Products are guaranteed under the same conditions as the first delivered Product. This provision does not apply to all other parts/components of Product for which the period of guarantee is strictly extended to the curing time for repair/ rework.